KULTURELLE EREIGNISSE IN DER UKRAINE
CULTURAL EVENTS IN UKRAINE

1908

Lanka, die erste Ausstellung avantgardistischer Kunst auf dem Gebiet der Ukraine, wird in Kyjiw eröffnet mit Werken von Oleksandr Bohomazov, Alexandra Exter, Wladimir Baranoff-Rossiné, Dawyd Burljuk, Wolodymyr Burljuk u. a.

Lanka, the first exhibtion of avant-garde art on the territory of Ukraine, is staged in Kyiv; participants include Oleksandr Bohomazov, Alexandra Exter, Wladimir Baranoff-Rossiné, Davyd and Volodymyr Burliuk

Nov. 1917

Die Ukrainische Kunstakademie, die erste Akademie des Landes, wird in Kyjiw eröffnet; Mychajlo Bojtschuk wird Professor für Fresko, Malerei und Mosaik

The Ukrainian Academy of Art, the first higher-art school in Ukraine, opens in Kyiv; Mykhailo Boichuk becomes the professor of the fresco, mosaics, and tempera studio

Jan. 1918

Die Kultur Lige wird in Kyjiw gegründet, um die Entwicklung der zeitgenössischen jüdischen Kultur zu fördern.

The Kultur Lige is established in Kyiv to promote the development of contemporary Yiddish culture

März/March 1918

Alexandra Exter eröffnet ihr Studio in Kyjiw

Alexandra Exter opens her studio in Kyiv

1922

Der Regisseur Les Kurbas gründet das Berezil-Theater in Kyjiw in (1926 → Charkiw)

Les Kurbas establishes the Berezil Theater in Kyiv (1926 → Kharkiv)

1924

Das Kyjiwer Kunstinstitut löst die Ukrainische Kunstakademie ab

The Ukrainian Academy of Art – transformed 1922 into the Institute of Plastic Arts – becomes the Kyiv Art Institute

1928

Pressa in Köln: Die Ukraine ist im sowjetischen Pavillon auf der internationalen Presseausstellung mit Beiträgen u. a. von Wasyl Jermilow und Wadym Meller vertreten

At the international exhibition *Pressa* in Cologne Ukraine is represented within the Soviet pavilion with contributions by Vasyl Yermilov and Vadym Meller

1928 & 1930

Auf der Biennale von Venedig wird im Rahmen des sowjetischen Pavillons ukrainische Kunst gezeigt

At the Venice Biennale contemporary Ukrainian art is shown as part of the Soviet pavilion

1932

Der Sozialistische Realismus wird als einziger offizieller Kunststil in der gesamten Sowjetunion eingeführt

Socialist Realism is introduced as the only official art style of the Soviet Union

1937

Mychajlo Bojtschuk, Wasyl Sedljar, Les Kurbas, Iwan Padalka, Mychajlo Semenko und viele andere ukrainische Kulturschaffende werden hingerichtet

Mykhailo Boichuk, Les Kurbas, Ivan Padalka, Vasyl Sedliar, and Mykhailo Semenko are executed, among many other Ukrainian cultural practitioners

---

HISTORISCHE EREIGNISSE IN DER UKRAINE
HISTORICAL EVENTS IN UKRAINE

Juli/July 1914

Der Erste Weltkrieg bricht aus: Die Ukraine wird zum Schauplatz des Krieges zwischen dem Russischen Reich, Österreich-Ungarn und Deutschland

World War I breaks out: Ukraine turns into a battleground between the Russian Empire, Austria-Hungary, and Germany

Febr./März Febr./March 1917

Februarrevolution in Russland und Abdankung von Zar Nikolaus II.

February Revolution in Russia and abdication of Tsar Nicholas II

Juni/June 1917

Die Ukrainische Volksrepublik mit der Hauptstadt Kyjiw proklamiert ihre Autonomie im Rahmen einer föderativen Union mit Russland

The Ukrainian People's Republic, with Kyiv as its capital, proclaims its autonomy within a federative union with Russia

Okt./Nov. Oct./Nov. 1917

Bolschewistische Revolution in Russland

Bolshevik revolution in Russia

Dez./Dec. 1917

Die Bolschewiki gründen die Ukrainische Volksrepublik der Sowjets als Teil der Russischen Sozialistischen Sowjetrepublik

The Bolsheviks establish the Ukrainian People's Republic of Soviets as part of the Russian Soviet Socialist Republic

Jan. 1918

Die Ukrainische Volksrepublik proklamiert ihre volle Unabhängigkeit und erklärt dem eindringenden bolschewistischen Russland den Krieg

The Ukrainian People's Republic proclaims its full independence and declares war against the invading Bolshevik Russia

1918–1921

Ukrainischer Unabhängigkeitskrieg: Das Gebiet der Ukraine wird zum Schlachtfeld zwischen mehreren ukrainischen Regierungen, der weißrussischen Armee, den Bolschewiken und der neu gegründeten Republik Polen

Ukrainian War of Independence: Ukraine's territory becomes a battlefield between several Ukrainian governments, the White Russian Army, the Bolsheviks, and the newly established Republic of Poland

1921

Die bolschewistische Rote Armee erobert zwei Drittel der Ukraine; das westliche Drittel wird Teil Polens

The Bolshevik Red Army conquers two-thirds of Ukraine; the western third becomes part of Poland

1920er/1920s

Mit der Politik der „Ukrainisierung" fördert die Sowjetregierung die ukrainische Sprache und Kultur

The Soviet government encourages Ukrainian language and culture with the policy of "Ukrainization"

1922

Die Ukrainische Sozialistische Sowjetrepublik mit Charkiw als Hauptstadt wird Teil der Sowjetunion

The Ukrainian Soviet Socialist Republic, with Kharkiv as its capital, becomes a founding member of the Soviet Union

1930er/1930s

Umkehrung der Ukrainisierungspolitik: Die Bolschewiki bekämpfen den „ukrainischen bürgerlichen Nationalismus"

Reversal of the Ukrainization policy: "Ukrainian bourgeois nationalism" is declared the primary foe in Ukraine

1932–1933

Holodomor: Millionen Menschen in der Ukraine sterben aufgrund der durch Stalins Kollektivierungskampagne herbeigeführten Hungersnot

Holodomor: Millions in Ukraine die as a result of an artificially created famine during Stalin's collectivisation campaign

1937–1938

Höhepunkt der stalinistischen „Säuberungen" der ukrainischen intellektuellen Elite

Culmination of the Stalinist purges of the Ukrainian intellectual elite